

**Wati Wangkatjarangku
Akailu Walkatjunkunytja
Haggai
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Akailu walkatjunkunytja. Panya wati nyara palulawanungku Godalu Israelku mayatjanga wangkangu wati ini Tjirapapilta munu wati tjukurjarangka kulu ini Tjatjuwala, panya nyara palula arangka anangu Israelkunu tjuta ngura panya Papilantanguru malaku pitjangu ngura walytjakutu munu panyaya timpula panya piluntankunytja piruku palyanangi. Ka Aikalu Tjirapapilnga tjananya wangkara wituwituningi timpula panya palyara wiyantjaku ngururpa pakuringkula wantinytja wiyangku.

Munu paluru tjananya timpulanguru kulinjtaku wangkangi, panya timpulangku nintini panya ngula wiru mulapa wirkankuku anangu Godaku walytja tjutangka. Munu paluru tjanala wangkangu panya kura kutjupa kutjupa wirkankunyangka tjana alatji kulintjaku, "Tjingu nganana palunya wantira walytjangku kulira palyanangi ka palulanguru nganana kura wirkanu. Kala wanyu malaku aruriwa palulakutu, ka paluru nganampa wiru palyalku."

Uwa, nyangatja Aikalu tjukurpa walkatjunkunytja mankurpa kutju ngarinyi,

panya nganana kuwaripangkutu palyani
uwankara walkatjura wiyantja wiyangu.

Godalu Wangkanytja Timpula Palumpa Piruku Palyantjaku

¹ Tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu palumpa wangkatjarangka wangkangu wati ini Akaila paluru wangkanytjaku wati panya mayatja kutjarangka ini Tjirapapilta pulala Tjatjuwala. Panya Tjirapapilnga manta Judah-ku mayatja pulka nyinangi ka Tjatjuwanya panya tjanampa tjukurtjara pulka. Ka wati panya Akailu pulala ankula tjakultjunu. ² Alatji paluru wangkangu Mayatja Godalu wangkanytja,

“Anangu tjutangkuya kuwari alatji wangkanyi,
‘Tjintu nyangatja kuwaripa nganana
kuwaritu Godaku timpula piruku palyara
wiyantjaku wiya.’”

³⁻⁴ Palu Godalu ngayulawanungku kuwari nyurala wangkanyi alatji, “Walytja tjuta! Wali ngayuku milmilpa katakatira minyaminyaringkunyitja ngarinyi mantangka punkara, palu nyura wali wiru tjutangka nyinanyi walytja alatjitu. Nyaaku nyura watarkuringu wali nyara milmilku?”

⁵⁻⁶ “Uti nyura para-nyangama munuya nyakuntjatjanungku kulinma, ‘Nyaangurula pukulpa wiya nyinanyi?’ Panya nyura uninypa winki mulapa mantangka tjunu mai pulka pakaltjingtjikitjangku, palu mankurpa kutjuya pakara pulkaringkula maitjararingu. Ka nyura mai

tjukutjuku kutju urara kanyini ngalkuntjikitjangku, palu nyura mai palunya ngalkuntjatjanu paltjaringkupai wiya. Munu nyura wama kulu tjukutjuku kanyini tjikintjikitjangku, palu nyura putu tarangkaripai tjikintjatjanu panya wama tjukutjuku alatjitu. Munu nyura mantarangka tjarpapai, palu nyuranya mantara paluru tjana unytjunmankupai wiya. Kaya wati tjuta kulu manikitja warkarinyi, palu paluru tjanaya mani tjukutjuku kutju mantjilpai munuya tjanampa walytja tjutangku kulu ngalkula paltjaringkunytjaku mai pulka nguwanpa putu payamilalpai. Uwa, mulapa nyura putu pukulpa nyinanyi.

7-8 “Uti nyura nyanga palula tjanalanguru kulinma munuya tjukarurungku ngayula kulinma. Panya nyura ngayuku watarkurira ngayuku timpula kulu palyantja wiyangku wantingu. Palulanguru nyura pukulpa wiya nyinanyi. Palu kuwariya puli nyara murpu tjutakutu ankula punu wara tjuta katara punkatjingara ngalya-kati, munuya palulanguru timpula palyala ngayuku. Ka nyara palulanguru nyura alatji palyannyangka ngayulu nyakula pukulariku, ka nyura kulu ngayunya tjukarurungku walkulku.”

12 Ka palulanguru Tjirapapiltu pula Tjatjuwalu munu anangu tjutangku kulu wanganarangku kulinu panya Godalu ngayulawanungku wangkanyangka, munuya kulira palunya walkuningi.

13 Kana ngayulu anangu panya tjutangka wangkangu, “Kulilaya, nyanga Mayatjalu

wangkanytja alatji, ‘Ngayuluna nyurala tjungu nyinanyi.’”¹⁴⁻¹⁵ Munu nyanga alatji wangkanyangka Mayatja Godalu Tjirapapilnga pulanya Tjatjuwanya kurunpa rapanu anangu uwankara kulu, kaya kulira raparingkula Godaku timpula palyantjikitja pulkara mukuringangi, munuya pira pala palulatu tjaata wanganarangku timpula palyaningi Mayatja panya Pulka.

2

¹⁻⁴ Ka tjana pira kutju palyannyangka malangka Mayatja Godalu ngayula piruku wangkangu Tjirapapilta pulala Tjatjuwala wangkanytjaku munu anangu tjutangka kulu. Alatjini wangkangi tjanala tjapira kulintjaku, “Kutjupanku wanyu kulini panya timpula nyanga paluru iriti ngaranytja? Panya wiru mulapa nganmanypa ngarangi. Munu kuwari wanyu nyura palyantjitja wirutu ngaranyi? Wiya, kuwari panya nganmanyitja purunypa ngaranytja wiya alatjitu. Kaya kulira tjituru-tjitururinytja wiyangku wantima, panya ngayulu nyurala tjungu titutjara nyinanyi mayatja pulka mulapa. Kaya rawa warkarima munuya tjungungku palyanma wantinytja wiyangku.

⁵ “Iriti panya nyurampa walytjapiti Itjipalan-guru ngalya-pakanu, ka panya ngayulu kalkunu palula tjanala tjungu titutjara nyinanytjikitjangu. Mununa kuwari nyurala kulu tjungutu nyinanyi. Kaya nguluringkunyitja wiya rapa nyinama.

6-7 “Panya kuwari nguwanpa ngayulu ilkari manta uru kulu pulkara uritjingalku, kaya anangu ngura winkitjangku nyakula pulkara nguluringkula tjanampa kutjupa kutjupa wiru tjuta munu mani kulu ngalya-katiku timpula nyanga palulakutu, panya ngayulu kutju uwankaraku mayatja nyinanyi manta winkitjaku. ⁸ Panya manta uwankarangka wiru tjuta ngaranyi gold munu tjiilpa kulu nyara paluru tjana kulu ngayuku alatjitu.

⁹ “Ka nyura wiru nyara palunya tjananya katinyangka mantjira ngayuku nyanga timpulangka tjunkuku, ka nyanga paluru wiru mularariku, panya timpula nganmanyitjangka wain-tara. Kana ngayulu ngayuku anangu tjuta pukulmara kanyilku ngayula tjungu.” Alatji wangkangu Mayatja Godalu, panya paluru kutju-manjul Mayatja pulka.

17-19 Munu paluru piruku wangkangu, “Panya nganmanytju nyura kaanangka pulkara warkaringi mai tjuta pakaltjingantjikitja, ka panya ngayulu mina pulka iyanu kunata kulu, ka nyara palulanguru nyurampa mai uwankara kuraringu. Ka panya nyura nyara palunya nyakunytjatjanungku ngayulakutu malaku aruringkunytja wiyangku wantingi. Palu kuwari nyanga nyura kura wantira malaku pitjangu ngayulakutu munu nyanga nyura timpula palulalta palyani. Kana ngayulu Mayatja pulkangku nyuranya kuwaringuru nyanga alatjitu pukulmara kanyilku.”

Uwa, alatji Mayatja Godalu tjanala wangkangu.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6